

P R E M I O S

2009

SELLO EUROPEO

SEGELL EUROPEU

SELO EUROPEO

EUROPAKO BERME-AGIRIA



◀ Ver código de colores de tipo de contenidos
en el interior de la solapa

**a la innovación en la enseñanza
y aprendizaje de lenguas**

Ver código de colores de niveles educativos
en el interior de la solapa ▶



Código de colores de niveles educativos

INFANTIL / PRIMARIA

PRIMARIA / ESO

ESO/ BACHILLERATO

FP

ADULTOS

VARIOS NIVELES

UNIVERSIDAD

PROFESORADO



Código de colores de tipo de contenidos

METODOLOGÍA

COMPENSIÓN INTERCULTURAL

ENSEÑANZA DE LENGUAS
A EDADES TEMPRANAS

AICLE/CLIL APRENDIZAJE INTEGRADO
DE CONTENIDOS Y LENGUA EXTRANJERA

NECESIDADES EDUCATIVAS ESPECIALES

MATERIAL DIDÁCTICO

MOTIVACIÓN HACIA EL APRENDIZAJE
DE LENGUAS

USO PEDAGÓGICO DE LAS TIC

P R E M I O S
2009

SELLO EUROPEO
SEGELL EUROPEU
SELO EUROPEO
EUROPAKO BERME-AGIRIA



**a la innovación en la enseñanza
y aprendizaje de lenguas**

Organismo Autónomo Programas Educativos Europeos

MINISTERIO DE EDUCACIÓN

P^º del Prado, 28 - 1^ª planta

28014 Madrid

Con la colaboración de la Comisión Europea

Diseño gráfico: Encarna Cuenca Carrión con la colaboración de Argonauta Diseño

Coordinadores de la edición: Caridad Baena, Concepción Caballero, Luis de Pablos y Yolanda Zárte

Maquetación y preimpresión: Argonauta Diseño

Impresión: Gráficas GD

Depósito Legal: M-39929-2009

NIPO: 821-09-002-7

PRESENTACIÓN



La Comisión Europea creó en 1998 el “Sello Europeo para las iniciativas innovadoras en la enseñanza-aprendizaje de las lenguas” con el objetivo de incentivar el aprendizaje de idiomas como vehículo necesario para una auténtica integración europea.

En nuestro país este galardón viene otorgándose desde entonces por convocatoria pública. El premio consiste en un trofeo, un diploma acreditativo y, en el caso de los tres primeros, una ayuda económica. Asimismo, se difunden las experiencias a través de dos vías: la web (www.oapee.es) y una publicación de las memorias descriptivas de los premios adjudicados. Este documento recoge las iniciativas seleccionadas en 2009.

Dos han sido las prioridades de esta convocatoria: el diálogo intercultural y el aprendizaje de lenguas como forma de aumentar las oportunidades de negocio. Asimismo, los proyectos premiados tratan dos aspectos claves en la enseñanza-aprendizaje de lenguas en la Europa de nuestros días: el uso de las tecnologías de la información y la comunicación en el aprendizaje de lenguas y el enfoque AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras).

Deseamos que esta información sirva para continuar la investigación en la enseñanza de lenguas y anime a los profesionales de este ámbito a perseverar en la tarea de educar y de crear futuros ciudadanos, capaces de afrontar el reto que plantea una sociedad europea plurilingüe.



ÍNDICE



■	I Congreso Internacional Luces y Sombras	8
■	<i>Coup de Théâtre</i> , aprendizaje del francés a través del teatro	14
■	Busuu.com, <i>the language learning community</i>	20
■	<i>Meeting point</i> : lugares de encuentro	24
■	<i>A day at the opera</i>	30
■	Campus MundoSigno, portal de formación	36
■	Modalidad B: Dolors Solé Vilanova	42
Información sobre el Sello Europeo		47
Unidades responsables del Sello Europeo en las Administraciones educativas		51



2009

**PRIMER
PREMIO**

**I Congreso Internacional
Luces y Sombras**

2009

SELLO EUROPEO

IES ERNEST LLUCH, BARCELONA, CATALUÑA

Coordinadora

Carmen Fonseca Mániz

Institución

IES Ernest Lluch, Barcelona,
Cataluña

Personas destinatarias

Alumnado de primer curso de
Bachillerato



■ Contexto

La educación se fundamenta en dos principios opuestos: luz y sombra. Las luces y las sombras en el conocimiento acompañan al desarrollo humano, y la escuela tiene el cometido de aclarar y despejar las zonas oscuras del saber. La reflexión sobre la luz -o su ausencia- como indicador de desarrollo ha llevado al IES Ernest Lluch de Barcelona a organizar el congreso virtual *Light and Darkness* (Luces y Sombras) durante los dos primeros trimestres del curso académico 2008-2009. Quiénes son los afortunados que disfrutan de la luz de la erudición, cómo la obtienen y a qué precio han sido algunas de las muchas reflexiones que ha suscitado este proyecto. Asimismo, la celebración del año internacional de la astronomía ha permitido relacionar elementos de diversa índole conceptual, como el estudio del origen de la luz o la existencia de grupos sociales “oscurecidos” por una cultura que durante muchos siglos les negó el reconocimiento; es éste el caso de las mujeres astrónomas, “invisibles” para la historia.

■ Descripción

El proyecto consiste en la simulación a través de Internet de un congreso virtual denominado *Light and Darkness* (Luces y Sombras), que se habría celebrado en la ciudad de Barcelona. El germen de esta iniciativa surgió a partir de la asistencia y participación de la coordinadora del trabajo y de unos alumnos a un congreso nacional, en junio de 2008, sobre la influencia de las nuevas tecnologías y su utilización en las aulas. Así nació la idea de celebrar un congreso virtual interdisciplinar en el que se desarrollaran la conferencia inaugural, ponencias, comisiones y equipos de trabajo, conexiones internacionales con corresponsales, actividades culturales y recreativas, etc. El tema “luz y oscuridad” pareció adecuado porque, en primer lugar, se pretendía realizar un proyecto que fomentara valores vinculados con la promoción de los derechos humanos. La oposición entre la luz como emblema de la razón, del progreso y del conocimiento -idea central del Siglo de las Luces-, y la oscuridad, la intolerancia, el fanatismo y la sinrazón, permite estudiar y observar personajes, simbología, acti-

tudes y acciones concretas relacionadas con estos dos conceptos; asimismo, abre la puerta a la lectura crítica de documentos como la declaración de los Derechos Humanos de la ONU y sus precedentes.

■ **Objetivos**

- Valorar las lenguas extranjeras como formas efectivas de comunicación y como herramientas útiles para acceder a la información y el conocimiento, todo ello empleando el inglés como lengua vehicular.
- Promover valores como la democracia, la libertad, la tolerancia y la paz.
- Hallar soluciones a los problemas generales y específicos y a todo tipo de situaciones que puedan surgir en el momento de desarrollar una tarea asignada.
- Entender y, sobre todo, respetar las diversas creencias y culturas.
- Trabajar cooperativamente y en equipo.
- Utilizar las tecnologías de la información y la comunicación para obtener, comunicar y compartir conocimientos.

- Desarrollar la capacidad creativa del alumnado.

■ **Metodología**

El empleo de diferentes estrategias que han combinado la enseñanza de los contenidos puramente gramaticales de la lengua inglesa y su vocabulario con el fomento de actitudes cívicas que potencian el sentimiento de pertenencia a una comunidad ha sido esencial para organizar y celebrar con éxito este congreso virtual. Así, se han dedicado sesiones a revisar y afianzar conceptos gramaticales; los estudiantes han aprendido los términos relativos a los diversos campos semánticos de los temas del congreso, tales como la guerra, los derechos humanos, la salud, el reciclaje, la economía sostenible, la política, la astronomía, la literatura y la cocina, y luego han sabido emplearlos de manera pertinente; también han visto una película en versión original y han trabajado sobre su contenido, han empleado en grupo o individualmente estrategias de lecto-escritura (redacciones, reseñas de libros, recetas de cocina e interacción en el forum) para presentar sus trabajos; han conversa-

do con sus compañeros, han preparado entrevistas, debates y juegos de rol. Han empleado diversas fuentes para obtener información (diccionarios, enciclopedias, libros de divulgación científica, red telemática, etc.), y han desarrollado su capacidad para el análisis y la evaluación de conclusiones. El trabajo “científico” ha estado inspirado por actitudes tan necesarias como la defensa de la paz, la tolerancia y los derechos humanos, la empatía con las personas, las regiones y los países más desfavorecidos, el valor del aprendizaje cooperativo y el respeto hacia uno mismo y hacia los demás.

■ Desarrollo

La puesta en común de los resultados del congreso “Internet en el aula” celebrado en Barcelona, Madrid y Granada simultáneamente en junio de 2008, y en la que participó el IES Ernest Lluch, da pie a que algunos estudiantes sugieran la idea de crear su propio congreso, cosa que se acepta unánimemente. Una fotografía nocturna de la tierra muestra los países en luz y en sombra, un factor indicador de su desarrollo. Nace así la idea de que el congreso trate sobre la

riqueza y la pobreza, expresadas en los conceptos de luz y sombra.

Comienza aquí el carácter multidisciplinar del proyecto, que se plasma en la búsqueda de información sobre el Siglo de las Luces en clase de historia. Los alumnos centran su atención en las teorías de los filósofos ilustrados y en los personajes significativos en su lucha por los derechos humanos. A continuación, los estudiantes crean un foro telemático en el que se inscriben para compartir toda la información obtenida, tanto en grupos como individualmente. Se organizan encuentros y debates y se clasifican los temas.

Los estudiantes eligen países de su interés de acuerdo con su propio origen, creencias y preferencias, sobre los que presentarán aspectos positivos y negativos, es decir, las luces y las sombras de todos ellos. Los estudiantes realizan por escrito una descripción del país que han escogido y la introducen en el foro. Más tarde, se crean grupos de discusión sobre temas tan variados como la religión y su simbología de la luz y la oscuridad, las matemáticas y astronomía

centradas en el cálculo a través de la sombra, la física cuántica, el debate energético, las lenguas minoritarias, las mujeres astrónomas -invisibles para la historia- o la contaminación lumínica.

En grupo, los alumnos realizan un juego de rol interpretando a los personajes elegidos por ellos que han contribuido a iluminar el mundo con su defensa de los derechos humanos. En la clase de historia, y tras haber elegido y leído libros que aportan conocimientos sobre las sociedades actuales, los alumnos realizan recensiones bibliográficas y estudian en grupos los distintos artículos de la Declaración de Derechos Humanos, aportando ejemplos actuales del incumplimiento de los mismos. Los alumnos ven la película *Turtles can fly*, sobre la guerra de Irak, y comentan en grupo el trastorno que los conflictos bélicos provocan en los niños. También asisten a una conferencia sobre el impacto que la guerra causa en la población civil, y elaboran un cuestionario de preguntas que dirigirán al conferenciante.

Asimismo, se organizan talleres para los supuestos congresistas donde se enseña

la didáctica del reciclaje para niños; se desarrollan actividades sociales como danza y músicas escocesas, recitales de piano, exposiciones o entrevistas bilingües. Las actividades culturales darán a conocer algunos aspectos de la cultura catalana a los congresistas, tales como la gastronomía, una visita guiada al barrio gótico de Barcelona y un viaje a Figueras y a la Costa Brava.

Por último, se filman las presentaciones y las actividades llevadas a cabo por todos los estudiantes del congreso. Concluido el trabajo, los participantes debaten sobre las aportaciones del mismo y expresan su deseo de seguir de cerca el cumplimiento de los derechos humanos y la necesidad de sentirse próximos a las personas de los países que más lo necesiten. Todas estas actividades suman y hacen posible el “I Congreso Internacional Luces y Sombras”, que se recoge en una página web y en un DVD.

■ Resultados

A medida que ha transcurrido el tiempo, el proyecto ha ido creciendo y ampliando sus secciones. Los alumnos han ido

implicándose cada vez más en una tarea que, en relación con los medios disponibles, ha resultado de una gran complejidad. Para observar el resultado final de todo el proceso hay que entrar en la página www.lluchnet.com. Haciendo un clic sobre el botón Light and Darkness se inicia un recorrido por el “I Congreso Internacional Luces y sombras”.

■ Conclusiones

Se prevé que este trabajo tenga continuidad en un posible viaje a Nueva

York y Washington, dos ciudades que albergan símbolos e instituciones representativas de las ideas abordadas en el proyecto. Para mejorar esta experiencia, se pretende abrir el foro a la participación de los alumnos del centro que quieran intervenir en temas relacionados con las luces y las sombras de nuestros tiempos. El proyecto culminaría con la celebración de un congreso real, abierto a estudiantes de otros países que compartan las inquietudes que ha desarrollado este proyecto.

**SEGUNDO
PREMIO**

Coup de Théâtre, aprendizaje
del francés a través del teatro

2009

SELLO EUROPEO

ASOCIACIÓN KALEIDÓS, ZARAGOZA, ARAGÓN

Coordinadoras

Hermelinda Puyod y Arrate Domínguez

Institución

Asociación Kaleidós, Zaragoza,
Aragón

Personas destinatarias

Alumnado de enseñanza secundaria



■ Contexto

El festival *Coup de théâtre* es un lugar de encuentro de jóvenes que tienen en común su pasión por el teatro, su condición de estudiantes de lengua francesa y su vocación por conocer al otro, ese desconocido que le pondrá en contacto con otra cultura. *Coup de théâtre* y Kaleidós, la asociación que promueve el festival, están integrados en una red internacional de festivales de teatro escolar en francés como lengua extranjera, Ardrala, a la que se adhirieron en 1999.

■ Descripción

Coup de théâtre nació hace ya diez años, a lo largo de los cuales ha crecido con los estudiantes y sus profesores. El proyecto nació en el aula y para el aula. Con el convencimiento de que el aprendizaje de una lengua es más estimulante si está salpicado de experiencias vividas, si procura emociones vitales y crea un vínculo con la afectividad del alumno, las promotoras de la iniciativa comenzaron a introducir actividades en las que el objetivo no era el aprendizaje, sino la utilización del francés para realizar actividades lúdicas,

estimulantes y que nada tenían que ver con el aprendizaje teórico de la lengua. Los alumnos tardaron poco tiempo en percibir que el manejo del instrumento “lengua francesa” era fundamental para sus nuevas actividades.

■ Objetivos

- Hacer nacer y crecer en el alumno la motivación por manejar la lengua francesa.
- Situar al estudiante en circunstancias reales de comunicación para que el aprendizaje de la lengua francesa sea el instrumento que le ayude a desarrollar su personalidad.
- Enfrentar al alumno a la realidad de sus propios conocimientos.
- Convivir con adolescentes de otras culturas para eliminar los clichés.
- Fomentar el trabajo en equipo.
- Desarrollar el propio yo, aceptarse y quererse, moverse en escena sin temores ni complejos.

- Aprender a ser espectador de teatro.
- Ser más tolerantes, más libres y mejores.

■ Metodología

El taller de teatro constituye la célula de base de todo el programa *Coup de Théâtre*, y una de las cuestiones más importantes que se plantean desde el principio de curso es la selección del monitor, que será siempre en función de su condición de francófono y de acuerdo con su destreza teatral probada. Kaleidós selecciona formadores de formadores entre sus contactos nacionales o internacionales y organiza cursos de formación para profesores. En el seno del taller, el monitor utiliza una metodología activa e interactiva, facilitada por la naturaleza de los ejercicios teatrales. Para reforzar este vínculo, se integrarán en la dinámica de grupo las actitudes de respeto, solidaridad, trabajo en equipo y tolerancia. Los alumnos-actores aprenderán en primer lugar a estar en escena con naturalidad y a perder el miedo al público, utilizando para ello técnicas básicas de dramatización: ocupación del espacio, expresión corporal, inflexión y

proyección de voz, expresión de sentimientos, etc. De este modo, las producciones de fin de curso tienen ese rasgo de veracidad que caracteriza al teatro y que anima a los alumnos a continuar durante varios cursos.

En relación con la formación del espectador, se pretende despertar en el alumno que va al teatro con su clase la curiosidad por lo que va a ocurrir en escena y por cómo se desarrolla. Para ello, se facilita un manual del espectador en el que se invita al adolescente a observar las diferentes cuestiones técnicas que intervienen en una obra y que ocurren delante de sus ojos, remarcando en particular el contraste entre el teatro y el cine, y haciéndole ver la importancia de su atención y de escucha como espectador.

■ Desarrollo

Las organizadoras del proyecto supieron desde el principio que para llevarlo a cabo era necesario reforzar la formación de profesores, que se ha realizado en los CPR. De estos cursos de formación surgió la idea de formar una compañía de profesores con el fin de vivir en carne propia

las dificultades a las que se enfrentan los alumnos; y así se formó *La Troupe de Profs*, una experiencia sumamente enriquecedora que pone de relieve la importancia de revertir los papeles. Para abordar la formación de alumnos, se pensó que había que comenzar por reforzar el papel del alumno como espectador de teatro, en un teatro real y ante una compañía profesional que representara su espectáculo en francés. A esta actividad se la llamó *La Classe au Théâtre*. Después de haber sido espectador, se aviva en el alumno el deseo de ser actor. Para ellos se ponen en marcha en el mes de septiembre los talleres de teatro que se desarrollan en horario extraescolar. Desde 1º de ESO pueden participar en estos talleres, que les irán guiando hacia la participación en el Festival *Coup de Théâtre* a partir de 3º de la ESO. Una vez que los alumnos han participado en *Coup de Théâtre*, el siguiente curso pueden hacerlo en el festival de la red Artdrala y salir al extranjero representando a su país. Cada *troupe* representa su propio espectáculo, convirtiéndose simultáneamente en actores y espectadores de los demás, hecho que en sí mismo implica

un ejercicio de autocrítica muy positivo para el adolescente. Además de las obras de cada *troupe*, *Coup de Théâtre* ofrece dos sesiones diarias de un foro en el que los *festivaliers* podrán señalar a los actores sus logros escénicos y felicitarles por el trabajo y el esfuerzo realizado. Todos los participantes son actores y espectadores, pero también personas que se educan en la tolerancia y el respeto del otro. Otro elemento activo del festival es el público. Los espectadores, grupos de alumnos con sus profesores, comparten una mañana con los *festivaliers*. Asisten a los espectáculos y tienen la oportunidad de ver en escena obras de diferentes autores y de conocer a jóvenes de su edad que, como ellos, aprenden francés y con los que comparten más cosas de los de las que imaginan. *Coup de Théâtre* se celebra en el IES Pirámide de Huesca, y es precisamente el nombre con el que *Coup de Théâtre* es conocido en el ámbito internacional de Artdrala.

■ Evaluación

A lo largo del curso, el contacto regular con los monitores y profesores de los talleres de teatro en Aragón permite a

Kaleidós comprobar la eficacia de los cursos de formación y de los monitores seleccionados. En lo que concierne a la evolución de cada taller, se evalúa y constata el grado de satisfacción de cada alumno-actor que sube a escena en la clausura de fin de curso, de los talleres o en el festival internacional. La mejor prueba del éxito es que el taller continúe al curso siguiente o que cunda el ejemplo y aumente el número de talleres en un mismo centro escolar o en una misma población. Mucho más fácil de evaluar es *La Classe au Théâtre*, para lo que Kaleidós proporciona una planilla de evaluación a cada grupo que asiste al espectáculo profesional. En efecto, una vez en clase, el profesor y sus alumnos explican su grado de comprensión de la obra vista, si les ha gustado o no, si la preparación de la ficha pedagógica elaborada por Kaleidós les ha resultado útil y adecuada. Como conclusión, el grupo sugiere cambios, mejoras o a que tipo de obras le gustaría asistir en una nueva edición.

■ Resultados

¿Cómo medir los momentos de felicidad que el proyecto ha procurado a los

alumnos, su nueva relación con el idioma francés, las emociones que han vivido y que han sabido transmitir, la afirmación de su personalidad, su mayor grado de responsabilidad y de tolerancia, los encuentros con jóvenes de otras nacionalidades que les han marcado y han borrado los prejuicios hacia el otro? Los alumnos hablan de todo esto en sus correos electrónicos, en sus firmas en el libro de oro, en sus pequeños escritos. Más fácil es medir sus logros en fonética, el progreso en la extensión de sus textos dramatizados, en la importancia de sus espectáculos, su avance en técnica teatral, su facilidad a la hora de comunicar en francés. Las grabaciones en DVD de todos los espectáculos representados son testimonio de todo esto. Lo más fácil de medir es el número de participantes que a lo largo de estos diez años han pasado por el proyecto Kaleidós. Las cifras impresionan, pero no debemos olvidar que cada curso los alumnos que se acercan a *Coup de Théâtre* lo hacen por primera vez, con la ilusión de los principiantes. Gracias a ellos, Kaleidós renueva año tras año su entusiasmo por el proyecto.

■ Conclusiones

Participar en *Coup de Théâtre* no es una experiencia lingüística, ni siquiera tan sólo lingüístico-teatral; es una experiencia vital para el adolescente. Para todos ellos siempre hay un antes y un después porque sienten que forman parte de un grupo, suben a escena y conocen a otros estudiantes de otros lugares próximos y muy lejanos; sienten que son únicos e insustituibles en su equipo, se les aprecia desde su individualidad; sienten que su compromiso y sus esfuerzos les procuran emociones intensas.

Diez años de actividades hablan de un proyecto consolidado que se prolonga y va adaptándose a nuevas circunstancias, nuevas necesidades e incluso nuevos gustos. Un nuevo reto se abre en el horizonte: incorporar a los alumnos de infantil y primaria que inician a través de las enseñanzas bilingües el aprendizaje del francés en edades tempranas. La particularidad de estos alumnos obligará a crear actividades y un festival a su medida respetando nuevos objetivos, nuevas metodologías y nuevo desarrollo de las actividades.

**TERCER
PREMIO**

Busuu.com,
the language learning community

2009 SELLO EUROPEO

B U S U U O N L I N E S . L . M A D R I D

Coordinador
Bernhard Niesner

Institución
Busuu Online S.L.
Madrid

Personas destinatarias
Estudiantes de idiomas de cualquier edad y país del mundo



■ Contexto

En pleno siglo XXI, relacionarse personal y profesionalmente a nivel global se ha convertido en una auténtica necesidad. El aprendizaje de idiomas se impone como la mejor herramienta de comunicación. En este marco se inscribe la iniciativa de la empresa Busuu Online S. L., creadora de una plataforma interactiva de enseñanza-aprendizaje de lenguas para promover la enseñanza de lenguas en todo el mundo.

■ Descripción

El nombre de esta iniciativa para el aprendizaje de lenguas proviene del busuu, una lengua originaria de Camerún que sólo hablan ocho personas. Busuu.com anima a sus más de cien mil usuarios a interactuar directamente con otros miembros de la comunidad a través de una aplicación de vídeo chat en la que los usuarios mejoran sus conocimientos de idiomas con la ayuda de otros hablantes nativos. Asimismo, la comunidad corrige y mejora los ejercicios escritos de cada estudiante. El alumno de busuu.com no es solamente un estudiante de una lengua extranjera; es también un profesor de su propia

lengua materna. La comunidad de aprendizaje se asienta en Europa. El 60% de los usuarios provienen de España, Francia, Inglaterra, Alemania y Austria.

■ Objetivos

- Ofrecer a los usuarios acceso gratuito a un material de aprendizaje de alta calidad en castellano, inglés, francés y alemán.
- Favorecer la interactividad entre los usuarios, promoviendo el equilibrio entre el individuo y la comunidad de aprendices.
- Fomentar el doble canal de enseñanza-aprendizaje gracias al cual el estudiante es a la vez alumno y profesor de su lengua materna.
- Promover la importancia y el alcance de lenguas en un mundo globalizado como valor de cohesión entre el individuo y la comunidad.

■ Metodología

El pilar metodológico de busuu.com es la interactividad, la colaboración en

línea y el estímulo individual. Su material de aprendizaje se basa en imágenes y se apoya en voces grabadas por profesionales del habla. La constante interacción con usuarios *online* motiva a los estudiantes, que pueden practicar de forma directa su destreza con los idiomas. Mediante el acceso al registro individual de aprendizaje, cada usuario recibe información personalizada y centrada en sus necesidades. Busuu.com ofrece material interactivo organizado en unidades didácticas de aprendizaje que cubren más de 150 temas de utilidad para afrontar el día a día en una lengua extranjera.

■ Desarrollo

Busuu.com es una comunidad de aprendizaje de idiomas que no tiene fronteras. Cada idioma que el usuario aprende está representado por un árbol animado. Cuanto más estudia el usuario, más crece el árbol de esa lengua. Cuando el usuario concluye varias unidades didácticas, recibe regalos animados para su “jardín de lenguas”. Si el ritmo de aprendizaje desciende o el estudiante abandona, el árbol se reduce. Estas

prácticas estimulan el aprendizaje del alumno y mantienen su motivación muy alta. Todo el material didáctico se ofrece en los principales idiomas europeos, tales como el castellano, inglés, francés y alemán. Todos los cursos de idiomas se han estructurado de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

■ Resultados

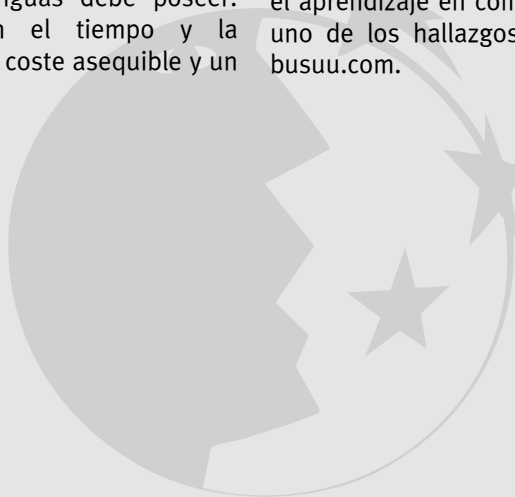
Busuu.com ha conseguido un alto grado de difusión entre aquellos que han emprendido la aventura de aprender un idioma. Así lo demuestran los más de cien mil usuarios procedentes de diversos lugares del mundo y las más de diez mil visitas diarias que recibe la página. La sencillez de esta plataforma hace posible que nuevos idiomas puedan ir incorporándose paulatinamente. Así, en breve se ampliará el abanico lingüístico con nuevos idiomas como italiano, portugués, ruso, chino mandarín e hindi. El lanzamiento de una original campaña de promoción de la lengua silbada Silbo gomero, una lengua casi extinguida que hablan los habitantes de la isla canaria de La Gomera, es la última iniciativa de

un proyecto que va creciendo a medida que lo piden sus usuarios.

■ Conclusiones

Busuu.com tiene lo que cualquier iniciativa moderna en el campo del aprendizaje de lenguas debe poseer: la flexibilidad en el tiempo y la deslocalización, un coste asequible y un

seguimiento individual del progreso del alumno que mejora su rendimiento. Los alumnos no están atados a un horario o localización concretos y pueden estudiar e interactuar con sus compañeros desde cualquier punto del planeta. Ese equilibrio entre el estudio individual y el aprendizaje en comunidad constituye uno de los hallazgos más valiosos de busuu.com.



**CUARTO
PREMIO**

Meeting point:
lugares de encuentro

2009 SELLO EUROPEO

IES SIERRA MORENA, ANDÚJAR, JAÉN, ANDALUCÍA

Coordinador

Domingo Ángel Ruiz Gómez

Institución

IES Sierra Morena, Andújar, Jaén,
Andalucía

Personas destinatarias

Estudiantes de ESO



■ Contexto

El IES Sierra Morena de Andújar, Jaén, pretende superar los obstáculos que se le plantean a un alumnado de extracción social media-baja con un elevado índice de absentismo escolar poniendo en marcha un proyecto de gran ambición pedagógica y cultural, la “Semana de las lenguas del mundo”. Esta iniciativa, que cuenta con el apoyo de toda la comunidad educativa, integra de forma interdisciplinar todas las asignaturas escolares y hace del alumno el verdadero protagonista de la actividad. Una semana al año, el instituto se convierte en un escaparate multicultural en el que los alumnos abren la puerta a amigos y familiares y les muestran el fascinante mundo de las doce culturas protagonistas del acontecimiento, un caudal de colores, músicas, gastronomía, cultura y tradiciones distintas y distantes que, gracias al empuje de profesores, padres y alumnos, acercan y casi eliminan sus confines.

■ Descripción

La “Semana de las lenguas del mundo”, que ya ha cumplido tres ediciones, se

enmarca en el plan de actividades de acompañamiento a la implantación del Proyecto de Plurilingüismo en el centro educativo. Con el currículo integrado como eje vertebrador, el objetivo de este proyecto es hacer de la enseñanza de idiomas un punto de partida que convierta las aulas en una institución educativa pluricultural, tolerante ante la diferencia y crítica con cualquier atisbo de etnocentrismo gracias a un programa interdisciplinar de fomento del relativismo cultural. Todo ello, sin perder la perspectiva lingüística que da sentido al programa bilingüe del centro. El punto de partida es una selección de doce de las lenguas más habladas en Europa y en el mundo –inglés, francés, español, alemán, árabe, swahili, etc.- en las que trabajarán los doce grupos que se forman en el centro. Con este mismo punto de partida en mente, cada edición arranca con una actividad que se centra en países y comunidades de tradición plurilingüe que comparten un mismo espacio geográfico en el que conviven varias lenguas. Es el caso de Suiza, España, Irlanda, etc.

■ Objetivos

- Dotar al alumnado de las competencias pluriculturales básicas mediante la realización de tareas y experiencias personales cercanas a diferentes países, emulando sin salir del centro un “diálogo de culturas” que convierta la clase de lengua extranjera en un mediador entre la cultura materna y la extranjera.
- Atender a la diversidad en toda su amplitud mediante un amplio banco de actividades y flexibilidad metodológica.
- Plantear el trabajo coordinado en grupo como eje en torno al cual giren tanto la elaboración de los materiales como su puesta en práctica y revisión.
- Fomentar la responsabilidad y la autonomía del alumnado en la gestión de su propio aprendizaje.
- Hacer un uso efectivo de las nuevas tecnologías de la información, sobre todo durante el periodo de investigación y formación teórica.
- Fomentar la transmisión oral de la información.

■ Metodología

La “Semana de las lenguas del mundo” es una iniciativa de carácter aglutinador que implica a la sección bilingüe del centro y al resto de los grupos que componen el centro. Por esta razón, y previa aprobación del proyecto por parte del claustro de profesores, todos ellos colaboran en el proyecto desde distintos ámbitos, tanto en las tareas de preparación como en las de carácter más general, en las que también participan las familias de los alumnos. Con esta dinámica de trabajo se logra que el alumnado asimile toda la carga humana y cultural de cada lengua, y se fomenta el aprendizaje de idiomas como la “llave mágica” que abre puertas a culturas, tradiciones y gastronomías diferentes. El plan metodológico se articula en torno a cinco ejes fundamentales.

En primer lugar, los grupos de trabajo inician una fase de investigación teórica de cada lengua y de la cultura que la sustenta. A continuación, cada grupo elabora un proyecto destinado a la representación visual y oral de toda la información obtenida en la fase de

investigación. Un equipo asesor supervisa el desarrollo de todos los proyectos, que se llevan a escena. Una vez concluida la actividad, se limpian las aulas, se recoge la basura y se reciclan todos los materiales que se han empleado en la representación.

■ Desarrollo

En el mes de septiembre, los coordinadores del proyecto bilingüe elaboran el programa de actividades de acompañamiento a la implantación del Plan de Fomento del Plurilingüismo en el centro. El departamento de inglés se encarga de organizar la “Semana de las lenguas del mundo”, que se celebra en el segundo trimestre y posee un marcado carácter transversal. Ya avanzado el año, se seleccionan doce lenguas del mundo de diverso origen, tradición y cultura. La mitad de estas lenguas deben proceder del continente europeo. Cada grupo se encarga de trabajar sobre una lengua, teniendo en cuenta parámetros como la gastronomía, el sistema educativo, el folclore, el arte, indumentaria, economía, desarrollo tecnológico, religión, etc. Los grupos se subdividen e investigan sobre

las diferentes áreas, que se abordan en la clase de cada asignatura y ponen de relieve el carácter transversal del proyecto. Tras esta fase de investigación y elaboración del proyecto, cada grupo referirá de forma oral y visual toda la información que ha recabado en la fase anterior, y poco a poco irá construyendo sus propios materiales de ambientación tales como la indumentaria, la decoración de las aulas o la elaboración de material audiovisual. El proyecto culmina con una jornada de puertas abiertas y una invitación a la comunidad para que se sumerja en las doce culturas protagonistas. Los alumnos se vuelcan en la presentación y explicación de cada cultura protagonista y sus diversas facetas. Un jurado compuesto por doce representantes de la comunidad educativa entrega dos premios, uno por ciclo, al grupo que mejor haya representado a su país y desarrollado su labor a lo largo de todo el proceso creativo.

■ Evaluación y resultados

El departamento de inglés, el equipo directivo y el claustro son los responsables

de evaluar la idoneidad del proyecto, que debe reunir criterios como la integración real de contenidos lingüísticos y no lingüísticos, el empleo de lenguas extranjeras, el trabajo en equipo, el empleo de las destrezas orales en la puesta en escena y la autonomía del alumnado en su aprendizaje. De los datos de las evaluaciones de las sucesivas ediciones de la “Semana de las lenguas” se desprende que el aprendizaje por tareas resulta más productivo que el tradicional, de carácter más teórico. El trabajo en grupo potencia el proceso de aprendizaje del alumno, fomenta sus relaciones personales con el resto y aumenta su autoestima. La atención a la diversidad ha logrado implicar al sector del alumnado más desmotivado, que ha visto cómo el empleo de otras destrezas menos “académicas” redundaba en beneficio del propio alumno y del grupo.

■ Conclusiones

La celebración de la “Semana de las lenguas del mundo” es una apuesta decidida por una educación plural que parte del conocimiento del fenómeno humano en toda su amplitud como herramienta de prevención ante la intolerancia, el racismo y la violencia enraizada en el miedo a lo desconocido. El alumnado investiga en profundidad a partir de las diversas áreas de conocimiento los aspectos más sobresalientes de las diferentes culturas con un objetivo claro: abolir tópicos y llegar a un verdadero diálogo intercultural mediante el conocimiento cercano de realidades culturales lejanas y desconocidas. La indudable capacidad de transferencia de este proyecto lo hace aún más motivador para la comunidad educativa en su conjunto, que reconoce su gran carga didáctica y sus valores democráticos y universales.



QUINTO
PREMIO

A day at the opera

2009 SELLO EUROPEO

CP BILINGÜE VENTANIELLES, OVIEDO, PRINCIPADO DE ASTURIAS

Coordinadora

Ángela Álvarez-Cofiño Martínez

Institución

CP Bilingüe Ventanielles, Oviedo,
Principado de Asturias

Personas destinatarias

Alumnado de primer curso de educación primaria



■ Contexto

Este proyecto se ha puesto en marcha en el Colegio Público Bilingüe de Ventanielles, en Oviedo. Se trata de un colegio de currículo integrado español-inglés que se enmarca en el convenio entre el Ministerio de Educación y el British Council, en donde los alumnos reciben una enseñanza bilingüe en la que el 40% de las asignaturas se imparten en lengua inglesa (*Literacy, Science, History and Geography y Art*). Los alumnos reciben un total de nueve horas semanales en inglés en la etapa de educación infantil, que aumenta a once horas semanales en primaria. Diariamente reciben una hora de *Literacy*, -la base del aprendizaje bilingüe- donde adquieren las destrezas lecto-escritoras necesarias para el aprendizaje de contenidos en el resto de las asignaturas. En el centro hay un grupo considerable de etnia gitana (casi 90 alumnos de un total de 630), y un importante número de niños se encuadra en situación de riesgo social o con problemas de desestructuración familiar.

■ Descripción

En el año escolar 2008-2009 se ha llevado a cabo en este centro un proyecto sobre la ópera titulado *A day at the opera*. Su propósito es que los niños entren en contacto con el mundo operístico, sus géneros, sus intérpretes y con lo que ocurre entre bambalinas. Puesto que muchos alumnos viven en un entorno nada favorable a la expresión musical y cultural, pareció interesante acercarlos al mundo de la ópera y brindarles la posibilidad de asistir a una representación infantil que programa el ciclo de ópera de Oviedo como colofón a todo el trabajo previo realizado durante todo el trimestre. Este proyecto ha permitido llevar a cabo una completa enseñanza de contenidos empleando el inglés como lengua vehicular, ya que se han abordado contenidos de áreas tan diversas como música, geografía, historia, arte y nuevas tecnologías.

■ Objetivos

- Trabajar contenidos globalizados e interdisciplinares empleando el inglés como lengua vehicular abarcando dife-

rentes aspectos de temas de interés para los alumnos.

- Acercar a los alumnos de primaria al mundo de la ópera.
- Utilizar el lenguaje musical como forma de comunicación y hacer pequeñas composiciones musicales básicas.
- Motivar a los alumnos para que sean protagonistas de su aprendizaje y se sientan parte de un proyecto común.
- Motivar al alumnado de etnias minoritarias, inmigrante o de ambiente social conflictivo para que se sienta integrado en el aula trabajando de un modo menos tradicional.
- Abordar el carácter intercultural de la ópera y de la música como elemento integrador y promotor del acercamiento entre pueblos y culturas.

■ Metodología

Durante el proceso de aprendizaje de los alumnos, la profesora se constituye en guía y facilitadora de los medios que

habrán de emplear. Al trabajar con edades tempranas (6-7 años), al principio la profesora les indicaba las tareas, el modo de obtener la información y los recursos que emplear. Sin embargo, tras las fases iniciales, los alumnos han sido capaces de protagonizar un autoaprendizaje cada vez más independiente que se ha sustanciado en contribuciones al proyecto realmente interesantes.

La tarea metodológica de la profesora ha tenido en cuenta el nivel, las aptitudes e inquietudes de los alumnos a la hora de planificar el proyecto, que se ha ligado a las directrices establecidas en la Programación General Anual del centro educativo.

Se han buscado materiales adecuados a su edad y relacionados con los temas a tratar, se han adaptado a sus necesidades, se han elaborado fichas de trabajo y de evaluación, así como una gran cantidad de soporte visual para facilitar el aprendizaje de los alumnos. La profesora ha fomentado el aprendizaje significativo partiendo de los conocimientos previos de sus estudiantes, los ha motivado

para que abordaran la investigación de forma lúdica, los ha orientado en la búsqueda de la información relevante para el proyecto, ha fomentado el trabajo cooperativo y los ha ayudado y asesorado en todo momento.

■ Desarrollo

El propósito fundamental del trabajo por proyectos es que el alumnado sea el auténtico protagonista de su aprendizaje. Lógicamente, los estudiantes han contado con la ayuda y asesoramiento de su profesora. Fomentar el autoaprendizaje y el trabajo cooperativo son las herramientas necesarias para lograr un fin común: la elaboración de un trabajo de todo el grupo-clase. Sorprende la capacidad de búsqueda y asimilación de información de los alumnos, máxime teniendo en cuenta que la lengua de trabajo ha sido la inglesa y que el mundo de la ópera era desconocido para todos ellos. Los alumnos han colaborado y se han implicado a lo largo de todo el proyecto; cada uno según sus habilidades, gustos, aptitudes y nivel de conocimiento de inglés. El trabajo por proyectos también respeta el ritmo de

aprendizaje de cada estudiante, puesto que lo más importante no reside en la calidad de sus aportaciones, sino en el hecho mismo de que las hagan y en que se sientan motivados a contribuir al desarrollo del proyecto en su conjunto. La flexibilidad del proyecto ha permitido introducir cambios durante su desarrollo con el fin de que los alumnos se sintieran parte activa de todo el proceso.

■ Evaluación

El proyecto ha ido evaluándose constantemente desde sus inicios, puesto que al final de cada sesión se celebraba un *plenary* (una asamblea con toda la clase sentada en la alfombra) para recapitular y reforzar todo lo aprendido en la sesión. Además, los alumnos han rellenado cuestionarios de autoevaluación adaptados a su nivel sobre las investigaciones llevadas a cabo, el trabajo y los contenidos adquiridos. A la vista de sus autoevaluaciones, cabe decir que el grado de motivación e implicación de los alumnos en el proyecto ha sido muy alto, especialmente porque, como protagonistas de su propio aprendizaje, se han sentido muy orgullosos del

resultado final y han considerado el proyecto algo muy suyo. Todos los trabajos realizados por los alumnos han pasado a formar parte del portfolio que al final de curso se llevan a casa con los trabajos realizados durante todo el año. El criterio de los padres de los alumnos ha constituido otro elemento de la evaluación de los proyectos, ya que todo el trabajo se exponía en el rincón del aula, donde los padres podían verlo y valorarlo. La magnífica impresión que se han llevado por el trabajo de sus hijos ha sido un aspecto evaluativo fundamental de todo el proceso.

■ Resultados

El número de alumnos que han alcanzado los objetivos del proyecto y han asimilado los contenidos ha sido muy elevado. Los que han conseguido cubrir un número más reducido, debido sobre todo a su alto grado de absentismo laboral, se han sentido igualmente implicados. Los alumnos han empleado un lenguaje de gran riqueza, puesto que se han abordado materias que requerían un lenguaje específico –el de la ópera y el lenguaje musical– muy diferente al que

normalmente se emplea en las clases de inglés. La mayoría de los alumnos han superado con creces el objetivo de trabajar contenidos en inglés como lengua vehicular.

■ Conclusiones

La originalidad de este proyecto no sólo radica en el trabajo por proyectos cooperativos, sino en la elección de un tema poco común en la enseñanza primaria, que se ha adaptado al nivel cognitivo del alumnado. Por su carácter dinámico, activo y de interés para el alumnado, posee una gran capacidad de transferencia a cualquier centro escolar europeo. Con las pertinentes adaptaciones, podría trabajarse con alumnos de cualquier edad. Su dimensión europea se pone de relieve en el uso de la lengua inglesa como lengua vehicular y en las pequeñas incursiones en el idioma italiano, la lengua de la ópera. Puesto que la ópera siempre se ha considerado un mundo elitista, uno de los principales objetivos de la promotora de este proyecto ha sido acercar a niños de nivel cultural medio bajo a un mundo difícilmente accesible para ellos en

condiciones normales. Con ello, se ha logrado transmitir valores culturales y sentido de la autoestima, haciéndoles ver que con apoyo de la sociedad y de las instituciones, también ellos pueden disfrutar de este arte. En este sentido, ha sido fundamental la implicación y el

apoyo de entidades como la Asociación Asturiana de la Ópera de Oviedo y de Cajastur, gracias a las cuales los alumnos pudieron asistir a la representación de la ópera infantil “El gato con botas” y resolver todas sus dudas en torno al mundo de la ópera.



**SEXTO
PREMIO**

Campus MundoSigno,
portal de formación

2009

SELLO EUROPEO

FUNDACIÓN ANDALUZA ACCESIBILIDAD Y PERSONAS SORDAS

Coordinador

Alfredo Gómez Fernández

Institución

Fundación Andaluza Accesibilidad
y Personas Sordas, Atarfe, Granada,
Andalucía

Personas destinatarias

Personas sordas y oyentes de todas
las edades y ciclos formativos de
cualquier lugar del mundo



■ Contexto

En la Unión Europea existen más de un millón de personas sordas y 80 millones de deficientes auditivos. Las personas sordas se topan con un gran número de desventajas a la hora de relacionarse y participar en su entorno que pueden generar situaciones de exclusión social. Por ello, es necesario fomentar medidas encaminadas a paliar una situación que puede llegar a ser discriminatoria. El desarrollo tecnológico de nuestras sociedades también da lugar a nuevas barreras en el campo de la comunicación y la información que se han tipificado y reciben el nombre de “barreras de las telecomunicaciones”. Uno de los grandes problemas de las personas sordas en nuestro país es no haber recibido una educación bilingüe. La consecuencia más inmediata es el analfabetismo funcional, ya que gran parte de las personas sordas no llegan a alcanzar las competencias óptimas en la lectoescritura de la lengua oral, lo que, debido a su deficiencia auditiva, obstaculiza su plena integración en la sociedad a la que pertenecen.

■ Descripción

La Fundación Andaluza Accesibilidad y Personas Sordas pretende mitigar esta desventaja de las personas sordas mediante la creación de una plataforma de teleformación llamada Campus MundoSigno, una experiencia lingüística, tecnológica y cultural pionera que incorpora contenidos formativos accesibles en la lengua de signos española e inglesa. Todos los elementos implicados en el proceso de enseñanza-aprendizaje contribuyen a garantizar una enseñanza de calidad de las lenguas, satisfaciendo las necesidades educativas de las personas sordas y los profesionales de la educación. Este proyecto permite el uso creativo de recursos accesibles y disponibles para estimular el aprendizaje de la lengua de signos española, y sus características lo hacen accesible a usuarios –sordos y oyentes- de cualquier país del mundo, sin menoscabo de su nivel cultural, edad, sexo y discapacidad. Este espacio virtual, alojado en la página www.mundosigno.com, presta unos servicios similares a los de un centro de enseñanza tradicional e imparte cursos con contenidos accesibles en lengua de

signos española, lengua castellana e inglesa. En él tienen cabida tanto las tareas administrativas como las propias de la enseñanza que atañen a formadores y alumnos. La incorporación de unas novedosas herramientas de comunicación facilita el proceso de enseñanza y aprendizaje de la lengua de signos a través de la videoconferencia, el correo electrónico y de vídeo. La plataforma cuenta asimismo con una biblioteca virtual de libre acceso donde pueden consultarse todos los contenidos formativos en lengua de signos española.

■ Objetivos

- Desarrollar especificaciones y aplicaciones web que permitan el diseño de entornos educativos virtuales accesibles a personas sordas o con discapacidad.
 - Fomentar entre el alumnado sordo y oyente el aprendizaje de la lengua de signos española en un entorno virtual intercultural plurilingüe.
 - Sensibilizar a la comunidad educativa europea en materia de accesibilidad en comunicación en el diseño web,
- garantizando que las personas sordas o con discapacidad puedan interactuar con todos sus elementos y acceder a todos sus contenidos digitales.
 - Crear un espacio virtual de intercambio de experiencias plurilingües accesibles a personas sordas y oyentes como medio ideal de contacto con otros países, otras culturas y otras lenguas.
 - Potenciar el nivel cultural de la comunidad sorda mediante el acceso a la literatura universal adaptado a la lengua de signos española.
 - Acercar y formar en el aprendizaje de la lengua de signos española a personas sordas inmigrantes como forma de comunicación e integración en la sociedad española.
 - Formar a personas oyentes en la especialidad ciclo de grado superior de interpretación de la lengua de signos española en modalidad a distancia.

■ Metodología

Mundesigno.com se basa en el sistema de gestión de cursos Moodle, que permi-

te crear comunidades de aprendizaje o sociales en línea. Los únicos requisitos para acceder a sus materiales son un navegador web instalado en cualquier sistema operativo y una conexión a internet. Ofrece una formación reglada, transversal y cultural en materia de lengua de signos española. La flexibilidad del sistema Moodle permite una amplia gama de modos de enseñanza y genera entornos sociales en donde los estudiantes pueden participar en entradas de bases de datos o trabajar en colaboración en un Wiki. El usuario puede elegir entre leer los textos en inglés o en castellano. Los servicios de colaboración a distancia, tales como la videoconferencia, el videocorreo, el correo electrónico o la mensajería facilitan la colaboración entre los usuarios, especialmente entre la población sorda. Toda la plataforma se adapta a criterios de accesibilidad, lo que redundará en beneficio de todas las personas, con discapacidad o sin ella. Los materiales y unidades didácticas están locutados y subtítulos en castellano e inglés, y codificados en lengua de signos española.

■ Desarrollo

La experiencia se puso en marcha en octubre de 2008, y pretende seguir prestando un servicio continuado a la comunidad de personas sordas. Nada más fácil que teclear la dirección www.mundosigno.com para entrar al campus MundoSigno. El nombre del usuario y la contraseña abrirán a un enorme abanico de posibilidades de aprendizaje. Para comenzar, la categoría “servicios” brinda una asistencia personal mediante las TIC destinada a familias con miembros sordos y a escuelas infantiles en Andalucía que se ha plasmado en una guía digital de educación bilingüe (lengua de signos española-lengua castellana), cuyo objetivo es orientar pedagógicamente para promover la eliminación de barreras de comunicación de los escolares con discapacidad auditiva, facilitando con ello su integración social. La categoría “teleformación” ofrece cursos a distancia (formación continua, reglada, etc.) relacionados con la formación a través de la lengua de signos española. Por último, la “biblioteca” brinda materiales didácticos de libre acceso elaborados en talleres de empleo, tales

como la colección de unidades de apoyo bilingüe para alumnado sordo, cuentos y actividades trilingües (lengua de signos española-lengua castellana-lengua inglesa) para el cuidado de la salud en la educación infantil o un cuadernillo de repaso en vacaciones en lengua de signos española para educación primaria. La biblioteca también alberga contenidos formativos para personas sordas sobre el Certificado digital, la Guía de Prevención de riesgos Laborales accesible a personas sordas, así como material cultural.

■ Resultados

Desde que comenzó la experiencia hasta la actualidad, el campus MundoSigno, alojado en la dirección www.mundosigno.com, ha cosechado más de 25.000 entradas, lo que da buena prueba del éxito de la iniciativa. Su proyección se ha traducido en un buen número de cursos homologados por la Consejería de Educación de la Junta de Andalucía relacionados con la enseñanza de la lengua de signos española y con la impartición de estrategias didácticas y comunicativas con alumnado sordo en

educación infantil. También se ha puesto en marcha un servicio de orientación y asesoramiento sobre la Guía Digital de Educación Bilingüe (lengua de signos española y lengua castellana) en las escuelas infantiles andaluzas. Asimismo, está previsto que comience a impartirse a través de la plataforma MundoSigno el ciclo de grado superior de interpretación de la lengua de signos española en modalidad a distancia. Por último, el contenido formativo de la plataforma MundoSigno se ha presentado en diferentes actos públicos que han cosechado gran repercusión mediática.

■ Conclusiones

Las personas sordas que emplean la lengua de signos y comparten experiencias y objetivos contribuyen a la creación de un tejido social que deriva en un conjunto de valores, tradiciones y costumbres propios de dicha comunidad, entre los que el lenguaje de signos ocupa un lugar fundamental. Las lenguas de signos son una respuesta creativa a una condición personal, y en la actualidad se consideran lenguas

naturales que merecen protección como lenguas minoritarias y reflejan la diversidad cultural y lingüística de todos los seres humanos. La propuesta formativa del portal MundoSigno en

entornos virtuales pretende garantizar el derecho a la igualdad de oportunidades de las personas sordas y eliminar las barreras de comunicación para facilitar su integración social.



**MODALIDAD
INDIVIDUAL**

**Dolors
Solé Vilanova**

2009

SELLO EUROPEO

CENTRE DE RECURSOS DE LENGÜES ESTRANGERES I CIREL



Modalidad individual
Dolors Solé Vilanova

Propuesta realizada por
Servei de Llengües del
Departament d'Educació
de la Generalitat de Catalunya

■ Trayectoria profesional

Dolors Solé ha sido profesora de lengua inglesa en la Escola oficial d'Idiomes de Barcelona-Drassanes, donde durante trece años desempeñó labores docentes y directivas, y fundadora del Centre de Recursos de Llengües Estrangeres de Catalunya y directora de esta institución durante veintitrés años. En esta entidad ha desarrollado investigaciones en el ámbito de la docencia y la evaluación de gran impacto entre el alumnado y el profesorado catalán. Ha impulsado experiencias innovadoras y ha participado en la formación de profesorado especialista y en la creación de materiales educativos en distintos soportes (papel, video, cd, web) para el aprendizaje de lenguas extranjeras. Sus iniciativas abarcan todo el espectro educativo en proyectos para alumnado y profesorado de todos los niveles, desde la introducción precoz de las lenguas extranjeras en la educación infantil hasta la formación profesional y la formación de adultos.

Su participación en proyectos nacionales e internacionales se plasma en la coordinación de acciones con el British Council,

el Institut Français y el Goethe Institut, entre otras instituciones internacionales. Sus iniciativas en el campo de la formación a lo largo de la vida, planteadas en proyectos de intercambio de alumnado y de formación en el extranjero para profesionales de la educación, han establecido modelos que han supuesto un precedente para las acciones de la actualidad. Su incidencia en la enseñanza de las diversas lenguas extranjeras curriculares abarca programas y proyectos de impulso a la lengua inglesa, francesa, italiana y alemana, e incluyen medidas de apoyo a las Escuelas Oficiales de Idiomas.

Las iniciativas planteadas por Dolors Solé en el campo de la renovación metodológica en las aulas han dado como resultado proyectos transversales, la identificación de competencias básicas en Cataluña, la selección de indicadores de evaluación y el trabajo en equipos especializados. Su labor en este campo ha sido reconocida en diversas ocasiones más allá de nuestras fronteras. Ha sido galardonada con la orden *Chevalier dans l'Ordre des Palmes Académiques*, del Ministerio de Educación Nacional de

Francia, y reconocida en diversas ocasiones en Cataluña por su intervención educativa de calidad.

La innovación ha sido una de las características más relevantes de la carrera profesional de Dolors Solé. Sus reformas metodológicas y las revisiones pedagógicas relacionadas con la evolución del concepto de lengua y sus aportaciones para la introducción de sistemas audiovisuales en las aulas han marcado un camino para acciones presentes y futuras. Los enfoques globales en la enseñanza de lenguas, el trabajo por proyectos, el aprendizaje por tareas, el uso de ordenadores y el trabajo en redes internacionales han establecido diversos campos de acción y de investigación. Sus aportaciones en el campo de las TIC han contribuido a estimular la formación didáctica, la investigación sobre el rendimiento escolar en las aulas y los debates nacionales sobre reforma educativa, capacitación lingüística profesional y técnicas docentes óptimas para las diversas edades del sistema educativo.

El reconocimiento de la originalidad como herramienta de mejora en el aula

ha formado parte de su concepto de calidad pedagógica, y se ha recogido en los numerosos concursos y proyectos que ha promovido desde el Centre de Recursos de Llengües Estrangeres. Ha promovido la creatividad y la innovación como modelo didáctico, poniendo en marcha las bolsas de estudio, que financiaban estancias de profesorado y alumnado en el extranjero para estudiar lenguas extranjeras en entornos reales durante quince días. El proyecto lingüístico derivado de la suma de sus aportaciones es actualmente una plataforma para la convivencia y la mejora de la formación a lo largo de la vida. El sistema educativo catalán en su conjunto se ha beneficiado de sus planteamientos integradores, de sus modelos de excelencia y de sus altos niveles de calidad y evaluación.

Dolors Solé ha sido impulsora de numerosos proyectos de colaboración internacional en el campo de la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras, y en la creación de programas de sensibilización europea para el alumnado y el profesorado. Sus colaboraciones universitarias y su participación como miembro experto en el Consejo de

Europa y en la Unión Europea han sido reconocidas en numerosas ocasiones y forman parte del valor internacional del equipo del Departament d'Educació de Cataluña. Su participación en la creación del espacio para la construcción de la ciudadanía europea se ha sustanciado en diversos convenios con diversas ciudades de Europa y Estados Unidos. En esta vertiente europea cabe destacar su experiencia en el campo de la gestión de un organismo transnacional como miembro del comité ejecutivo de la European Language Network, organización que tiene como objetivo la promoción de la enseñanza de lenguas de la población adulta a todos los niveles y garantizar la calidad en su oferta formativa.

Las iniciativas y los proyectos impulsados por Dolors Solé se han consolidado en el sistema educativo catalán, evolucionando hacia programas estables y estructuras sostenibles de carácter innovador para impulsar la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas extranjeras. Sus aportaciones teórico-prácticas en

los entornos AICLE se han extendido a otras unidades del sistema educativo catalán, como las relacionadas con la enseñanza y aprendizaje de la primera lengua (bilingüismo e inmersión), el asesoramiento al profesorado especialista y la coordinación territorial para el impulso de planes y proyectos institucionales. Su calidad profesional y su buen hacer han traspasado fronteras y han sido reconocidos en Europa, donde se la conoce merecidamente como experta en plurilingüismo. Su influencia en el ámbito educativo europeo se ha manifestado en la transferencia de iniciativas y en la expresión de herramientas conceptuales de gran valor estratégico para toda Europa: el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCER), el Portfolio de Lenguas (PEL), las redes ICC- The European Language Network, los colectivos de CLIL Cascade Network-CCN, etc. Su experiencia y su apoyo al trabajo de colaboradores y compañeros han sido y siguen siendo un modelo de conducta profesional transferible a las generaciones venideras.



¿Qué es el Sello Europeo?

El “Sello Europeo para las iniciativas innovadoras en la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas” es una iniciativa de la Comisión Europea que refleja su interés por incentivar el aprendizaje de lenguas como vehículo necesario para una auténtica integración europea.

Este galardón distingue las experiencias innovadoras en el campo de la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas (incluido el lenguaje de signos) -ya sean extranjeras, nacionales, regionales o propias de comunidades emigrantes- llevadas a cabo por los miembros de la comunidad educativa. Viene otorgándose en el Estado español mediante convocatoria pública desde 1998, y a partir de 2005 cuenta con dos modalidades:

Modalidad A: Sello Europeo para las mejores actividades innovadoras en la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas.

Modalidad B: Sello Europeo para el profesor o la profesora de lenguas que destaque por su dedicación y profesionalidad en la enseñanza de lenguas.

¿Quién puede participar?

Modalidad A: Instituciones u organismos educativos y/o de formación, autoridades y asociaciones que estén desarrollando iniciativas para promover la enseñanza y el aprendizaje de lenguas en cualquier etapa de la educación y de la formación, formal o no formal, con independencia de la edad de los estudiantes y del tipo de centro del que se trate.

Modalidad B: Los profesores y profesoras de lenguas que en su carrera docente hayan destacado por su dedicación, compromiso personal, enseñanza de lenguas poco utilizadas, docencia a alumnado en circunstancias extraordinarias u originalidad de sus métodos, y que puedan servir de ejemplo para otros profesionales. En ningún caso la adjudicación del premio debe relacionarse con una evaluación formal de la competencia pedagógica o lingüística del profesorado.

¿En qué consiste el distintivo?

Modalidad A: Se otorgan seis galardones consistentes en un trofeo y un diploma acreditativo. Los tres primeros clasificados reciben premios en metálico por valor de 6.000, 3.000 y 1.500 euros respectivamente, financiados por el Ministerio de Educación.

Modalidad B: Trofeo y diploma acreditativo al profesor o profesora más destacado en el campo de la enseñanza de las lenguas. Viaje educativo de una semana de duración a un país europeo de su interés, organizado y financiado por el Organismo Autónomo Programas Educativos Europeos.

¿Qué tipo de experiencias se premian?

La Orden de convocatoria contempla las prioridades específicas que anualmente marca la Comisión Europea para la concesión del galardón. En cualquier caso las iniciativas deberán:

- Ser globales, donde todos los elementos implicados contribuyan a garantizar la satisfacción de las necesidades de los estudiantes y el uso creativo de los recursos disponibles para estimular el aprendizaje de las lenguas.
- Proporcionar un valor añadido en su contexto regional y/o nacional, aportando una mejora cuantitativa y/o cualitativa de la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas, en particular de las menos difundidas.
- Aportar una motivación para estudiantes y profesorado.
- Ser originales y creativas, explorando enfoques innovadores y adecuados.
- Poseer dimensión europea, basándose en la realidad de la Unión Europea y su diversidad lingüística y cultural.
- Facilitar la transferencia, pudiendo ser fuente de inspiración para otras personas y contextos.





UNIDADES RESPONSABLES DEL SELLO EUROPEO EN LAS ADMINISTRACIONES EDUCATIVAS

ANDALUCÍA

Dirección General de Participación e Innovación Educativa

Edificio Torretriana. Avda. de Juan Antonio de Vizarrón, s/n - 41071 Sevilla
www.juntadeandalucia.es/averroes/programas_europeos/socrates.php3

ARAGÓN

Dirección General de Política Educativa

Avda. Gómez Laguna, 25 - 50009 Zaragoza
www.educaragob.org/

PRINCIPADO DE ASTURIAS

Dirección General de Políticas Educativas, Ordenación Académica y Formación Profesional.

Pza. España, 5 - 33007 Oviedo
www.educastur.princast.es/europa/socrates/

ILLES BALEARS

Direcció General d' Administració, Ordenació i d' Inspecció Educativa

Passatge Guillem de Torrella, 1 - 07002 Palma de Mallorca
www.weib.caib.es/

ISLAS CANARIAS

Viceconsejería de Educación y Universidades

C/ Albareda, 52 5ª planta - 35008 Las Palmas de Gran Canaria
nti.educa.rcanaria.es/

CANTABRIA

Dirección General de Coordinación y Política Educativa

C/Vargas, 53 - 39010 Santander
www.gobcantabria.es/

CASTILLA LA MANCHA

Viceconsejería de Educación. Dirección General de Participación e Igualdad

Bulevar Río Alberche, s/n - 45007 Toledo
www.jccm.es/educacion/prog_europ/socrates/socrates.htm

CASTILLA Y LEÓN

Dirección General de Calidad, Innovación y Formación del Profesorado

Avd. Reyes Católicos, 2 - 47006 Valladolid
www.jcyl.es

CATALUNYA

Direcció General de Planificació i Entorn

Vía Augusta, 202 - 08021 Barcelona
www.xtec.es/ofieurop

EXTREMADURA

Dirección General de Política Educativa

C/ DelgadoValencia, 6 - 06800 Mérida
www.juntaex.es/

GALICIA

Dirección Xeral de Educación, Formación Profesional e Innovación educativa

C/ San Caetano, s/n
15771 Santiago de Compostela
www.xunta.es

LA RIOJA

Dirección General de Ordenación e Innovación Educativa

C/ Murrieta, 76 - 26071 Logroño
www.educarioja.com

COMUNIDAD DE MADRID

Dirección General de Mejora de la Calidad de la Enseñanza

C/ Gran Vía 10, 4 - 28013 Madrid
www.madrid.org/promocion

REGIÓN DE MURCIA

Dirección General de Promoción Educativa e Innovación

Gran Vía, 42 - 30005 Murcia
www.educarm.es

COMUNIDAD FORAL DE NAVARRA

Dirección General de Ordenación, Calidad e Innovación

Cuesta de Sto Domingo, s/n - 31001 Pamplona
www.pnte.cfnavarra.es

PAÍS VASCO

Viceconsejería de Educación

Donostia San Sebastián, 1 - 01010
Vitoria Gasteiz
www1.hezkuntza.ej-gv.net

COMUNITAT VALENCIANA

Direcció General d'Avaluació, Innovació i Qualitat Educativa i de la Formació Professional

Avda. Campanar, 32 - 46015 Valencia
www.cult.gva.es

CEUTA

Dirección Provincial de Educación

C/ Echegaray, s/n - 51001 Ceuta
www.ceuta-mec.org/

MELILLA

Dirección Provincial de Educación

C/ Cervantes, 6 - 52001 Melilla
www.mec.es/dp/melilla/

OAPEE

Paseo del Prado, 28 1ª planta
28014 Madrid
www.oapee.es